

Land } *Braun* Ortsgemeinde } *St. Michael* Haus-Nr. } *15*  
 Bezela } } Občina } } Hišno Stev. }  
 Bezirk } *Podoljany* Ortschaft } *St. Michael* Zahl der Wohnparteien } *1*  
 Okraj } } Kraj } } Stevilo stanovaških strank }

## Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummer noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermiethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Vorführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerks-Vocale in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsdecrete, Gewerkscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Anführung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Verheiligten verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Poduk.

1. V zapisnici naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovaških strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniških številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovaški stranki, naj se tudi vpišejo, če so časn o iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovaških strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraveci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunanji invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prištetih avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovaške stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po letih na kmetih prebivajo, po zimni pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovaško stranko.

6. Stanovašnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jila župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pové. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovaške stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pustiti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zaporedno število oseb	Vorkaufende Kopf der Personen	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädical und Adelsrang Ime, namreč; priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva		Geschlecht Spol		Religion Vera		Familienstand Stan		Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj		Zuständigkeit Domo- vinstvo		Anwesend Pričnojōe		Abwesend Nepričnojōe		Anmerkung Opomba											
		Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerte oder andere Personen, einschließlic der gegen Wezahlung oder ohne Wezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Diensthute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aster-Mitglieder mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettgeher, Stubengenossen u. dgl. Pri vsakem najmeniku staniša posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če so niso sami svoji. Druga staniška, svake, če žive skup pod enim gospodarskim imenom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za roj ali ne. Samočasno pričujoče ude rodovinske ali tujece (gosti). Pošte in pomagane (ksel, učence, komis i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.		Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechende Rubrik ersichtlich zu machen. Spol vsake osebe naj se nanami s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren. männlich weiblich mōški ženski		Geburtsjahr		Hier ist aufzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-unirt, armenisch-unirt, evangelisch-lutherischer Confession (Evangelischer), evangelisch-helvetischer Confession (Reformirter), anglicanisch, mennonit, unitarisch, israelitisch, mohamedanisch u. f. w.		Hier ist einzufügen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.		Amte, Nahrungsbranche, Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich begeben hat, Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsbetriebs u. f. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Hauptberuf bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentempfänger, Armen-Frönder u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig helfen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengeetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabricit, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben. Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Nočin tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše s a o listi, ki ga poglavitno živi. Osebe brez določnega zaslužka, naj povedo, od česa žive, n. pr. imetaik prihodov, preskrbovan ubozece i. t. d. Če ženske, otroci ali druge staniška deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodaju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrecno pristavi, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodari, da v solo hodi i. t. d. S a m o pri 14 ali izpod 14 let starih osebame se ta predelek poprek prečitati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtlih, v rudniku), naj se to omeni.		Arbeits- oder Dienstverhältniß. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneter Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstücks, oder im Monate (Jahres) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabricit, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. f. w. eines Gewerbes, ob sie Besizer, Buchhalter, Commis u. f. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. f. f. Delavci ali služabnik. Tu naj se pove, če so oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočnik delavec delati; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stankik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dnino; če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je majster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.		Land Bezirk Ortschaft		Bezela okraj kraj		Einsheimlich Taj		Casno pričujoče, n. pr. kake kost, na počtu, če ne ostane tu čez 1 mesec.		Stanovalno pričujoče, če ostane tu čez 1 mesec.		Casno nepričnojōe, n. pr. če postop, če je koga obdružba čez 1 mesec.		Stanovalno nepričnojōe, če postop, če je koga obdružba čez 1 mesec.		Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali poglobnem, naj se tukaj pove. Tudi naj se tukaj vselej na tanko pove, če kdo spada k aktivnemu vojsstvu (k stojni armadi, k vojski, k rezervni armadi ali k rezervni vojski) ali k pomorski upravi, če je dopustnik se služiti služben, rezervnik ali bramborec, s prihrankom značaja kvitira oficir, oficir vojaške uradnik ali vojaška stranka na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penziona niran ali provizioniran podstranka, patentat ali rezervacijni invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela) kjer biva domača oseba, ki je med nepričnojōe zapisana.	
1		Luschina Rimara	1	1801	Kath.	knj.	Landwirthschaft 3/4	Hilf. hahje	Lehrling					1	1																
2		Anna Gathar	1	1807	"	"	"	Ohnsfüßer	Landw.					1	1																
3		Joseph Popf	0	1837	"	knj.	"	"	"					1						St. Barbara Guthardt											
4		Franz "	1	1842	"	"	"	"	"					1	1																
5		Anton "	1	1850	"	"	"	"	Landwirthschaft Ohnsfüßer					1	1																
6																															
7																															
8																															
9																															
10																															
11																															
		Summe Vseh skup)		41 31										Summe Vseh skup)	5 4		1														

# Viehstand.

## Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število		
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Pferde } Konji }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Hengste } zebei } .....</p> <hr/> <p>Stuten } kobile } .....</p> <hr/> <p>Wallachen } skopljenci } .....</p> <hr/> <p>Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta } .....</p> </div> </div>	/	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Rindvieh } Goveja živina }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Stiere } biki } .....</p> <hr/> <p>Kühe } krave } .....</p> <hr/> <p>Ochsen } voli } .....</p> <hr/> <p>Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta } .....</p> <hr/> <p>Stiere } biki } .....</p> </div> </div>	2		
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Maultiere und Maulesel } Mule in mezgl }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p> </div> </div>		/	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Schafe } Ovce }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p> </div> </div>	/
	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Esel } Osli }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>brez razločka starosti in spola</p> </div> </div>		/	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Ziegen } Koze }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>brez razločka starosti in spola</p> </div> </div>	/
			/	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Vorstenvieh } Presied }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes</p> </div> </div>	/
			/	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 5px;">Bienenstöcke } Panjevi čebeli }</div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>	/

Unterschrift.  
Podpis.

*Umanj*

*Bliz Kirjani*

am <sup>3</sup> Zänner  
dne januarja 1870

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

*Anton Lusina* Sohn des *Simon Lusina*

und der *Anna Lajo* ist zu *Bela Serker*

am (Tag, Monat, Jahr) *26 Dec. 850* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Bela Serker* am *27 Aug 18* *89*

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

*J. Grundmayer*